

## Informationsblatt

### Ausschreibung für Teilstipendien im Rahmen der Frauenförderung der BTU Cottbus–Senftenberg für ausländische Studentinnen

Mit dem Ziel der Förderung von Nachwuchswissenschaftlerinnen und insbesondere derer mit familiären Aufgaben vergibt die Brandenburgische Technische Universität Cottbus-Senftenberg (BTU) im Jahr 2019 Stipendien an ausländische Studentinnen. Das Stipendienprogramm hat zum Ziel die Gleichstellung von Frauen auf allen Qualifikationsstufen im Wissenschaftssystem nachhaltig zu verbessern und die Anzahl der Wissenschaftlerinnen in den Spitzenfunktionen im Wissenschaftsbereich zu steigern.

**Zielgruppe:** Bildungsausländerinnen<sup>1</sup> – Studentinnen ausländischer Staatsangehörigkeit, die an der BTU in Cottbus oder Senftenberg für ein Vollzeitstudium immatrikuliert sind und mindestens zwei Fachsemester (Masterstudierende ein Fachsemester) absolviert haben. Austauschstudierende, Incomings (Dual Degree, Joint Degree), Teilnehmerinnen von Brücke zum Studium und anderen Studienvorbereitungsprogrammen, Langzeitstipendiatinnen sowie Bildungsinländerinnen können nicht berücksichtigt werden.

#### Art der Förderung:

**Stipendien für herausragende Studentinnen:** Voraussetzung für eine Förderung ist, dass die Studentinnen sehr gute bis gute Leistungen erbringen (Durchschnitt besser als 2,5) und die Einschätzung durch einen BTU-Lehrenden.

Die Bewerberinnen müssen **mindestens einen der folgenden Aspekte** in ihrem Motivationsschreiben sowie über Nachweise darstellen:

- 1) Die Studentinnen engagieren sich in Frauenfragen/Gleichstellungsfragen, wie bspw. durch Treffen/Veranstaltungen/Sensibilisierung/Weiterbildungen zu Themen von Gleichstellung und Diskriminierung von Frauen oder Maßnahmen gegen Sexismus und sexualisierte Gewalt oder Beratung/Begleitung von Betroffenen oder Engagement für die tatsächliche Realisierung von Gleichstellung in entsprechenden Netzwerken (Nachweise über Teilnahme oder Bescheinigung durch jeweilige Organisation erforderlich).
- 2) Die Studentinnen sind in Familienaufgaben eingebunden (Geburtsurkunde/n erforderlich).
- 3) Die Studentinnen belegen die Überwindung eines überdurchschnittlichen biographischen Hindernisses (Nachweise erforderlich).

#### Auswahlverfahren:

Um an dem Auswahlverfahren teilnehmen zu können, reichen Sie Ihre Bewerbungsunterlagen bitte fristgerecht im International Relations Office ein. Die Ausschreibung erfolgt vorbehaltlich der Bewilligung der Mittel.

Die aktuellen Bewerbungsfristen und Bewerbungsformulare finden Sie unter: <https://www.b-tu.de/international/internationale-studierende/im-studium/stipendien>

---

<sup>1</sup>„Bildungsausländer sind alle im Fachstudium eingeschriebenen ausländischen Studierenden, die eine ausländische Staatsangehörigkeit besitzen und ihre Hochschulzugangsberechtigung im Ausland erworben haben (hierzu zählen auch deutsche Schulen im Ausland), unabhängig davon, ob sie in Deutschland eine Feststellungsprüfung ablegen mussten oder unmittelbar zum Hochschulstudium zugelassen wurden (also auch EU-Ausländer). Studierende, die zur Zeit ein Studienvorbereitungsprogramm besuchen, oder eingeschriebene Studierende in Deutschkursen gelten nicht als Fachstudierende und werden folglich nicht von der amtlichen Hochschulstatistik als Bildungsausländer erfasst.“

Wir bemühen uns um eine zeitnahe Rückmeldung und streben ein Versenden aller Zu- bzw. Absagen innerhalb von 4 Wochen nach Bewerbungsfrist an.

Die Auswahl erfolgt durch eine Auswahlkommission anhand der eingereichten Unterlagen. Hauptauswahlkriterien bei der Vergabe der Stipendien sind zum einen akademische Leistungen, insbesondere erbrachte Studienleistung und fachliche Qualifikation und Studienfortschritt. Zum anderen sind die Darstellung der bisherigen Aktivitäten in mindestens einer der genannten Bereiche (Aktivitäten in mehreren Bereichen werden entsprechend berücksichtigt) und die Planung von Aktivitäten für den Förderzeitraum Auswahlkriterien. Bewerbungen ohne Nachweise und ohne geplante Aktivitäten in mindestens einem der genannten Bereiche können nicht berücksichtigt werden.

**Stipendienhöhe:** bis zu 500 € monatlich für Studentinnen und 100 € monatlich für das erste Kind sowie je 50 € für das zweite und dritte Kind. Die BTU behält sich vor Teilstipendien in geringere Höhe zu vergeben.

**Laufzeit:** 6 Monate (ab Juli bis Dezember), maximale Förderdauer eine Laufzeit, vorbehaltlich der Immatrikulation an der BTU im gleichen Zeitraum über beide Semester.

**Kontakt:** Fragen zur Bewerbung richten Sie bitte an die Stabsstelle International Relations Office, Frau Janine Wehrstedt, [janine.wehrstedt@b-tu.de](mailto:janine.wehrstedt@b-tu.de); Tel: 0355-692409.

**Bewerbungsfrist:** Die Ausschreibung erfolgt vorbehaltlich der Bewilligung der Mittel. Die Bewerbungsunterlagen müssen bis zum **28. Juni 2019** vollständig postalisch oder im Postfach (Nr. 4) der Stabsstelle International Relations Office im Erdgeschoß des Hauptgebäudes mit Stichwort ‚Frauenförderung-Studentinnen‘ eingehen. Verspätete oder unvollständige Bewerbungen sowie Bewerbungen per E-Mail können nicht berücksichtigt werden.

***!! Bitte füllen Sie alle Formulare einschließlich des Bewerbungsformulars am Computer aus. !!!***

=====

## Information Sheet

### Call for Applications for partial scholarships for foreign female students within the framework of the Women's Advancement Initiative at BTU Cottbus-Senftenberg

In the year of 2019, looking to foster support for female junior scientists and especially those with family responsibilities, the Brandenburg University of Technology Cottbus-Senftenberg will be awarding scholarships to international female students. The scholarship aims to improve the equality of women at all levels of the academic system and to increase the number of female academics in top scientific positions in the field of science.

#### Target group:

International female students<sup>2</sup> who are enrolled at the BTU in Cottbus or Senftenberg for full-time study and have completed at least two semesters (Master students one semester). Exchange students, incomings (Dual Degree, Joint Degree), participants in the Bridge to Studies and other study preparation programmes, long-term scholars and long-term scholarship holders cannot be considered.

#### Type of support:

**Scholarships for outstanding female students:** The prerequisite for the grant is that the students have a good to very good academic performance (average better than 2.5) as evaluated by a BTU teacher.

The applicant must describe **at least one of the following aspects in their motivation** letter as well as provide evidence:

- 1) The student is involved in women/ gender equality issues, exemplified by attending meetings/events/awareness-raising/attending capacity-building training on equality and discrimination against women, sexism, sexual violence/ counselling or supporting affected persons/ or any certified commitment to equality in their corresponding networks (proof of participation by the respective organization is required).
- 2) The student is involved in family tasks (birth certificate is required).
- 3) The student proves to have overcome an above-average biographical obstacle (evidence required).

#### Selection procedure:

To participate in the selection process, please submit your application documents in due time to the International Relations Office. The call for applications is subject to approval of the funds.

The current application deadlines and application forms can be found at: <https://www.b-tu.de/international/internationale-studierende/im-studium/stipendien>

---

<sup>2</sup> International students who are enrolled in a study programme, possess foreign nationalities and whose foreign higher education entrance qualifications was attained abroad (this includes German high schools abroad), regardless of whether they passed an aptitude test or were directly admitted (EU-foreigners included). Students, who currently attend a study preparation programme, or are enrolled in a German language course are not considered as degree-seeking students and consequently, are not included in the official university statistics as foreign students.

We strive to provide a timely response and to send all acceptances or rejections within 4 weeks from the application deadline.

The selection will be made by a selection committee on the basis of the documents submitted. On the one side, the main selection criteria for the scholarship is academic achievement, in particular academic performance, professional qualifications and study progress.

The other main selection criteria are based on the presentation of previous activities in at least one of the mentioned areas (activities in several areas are considered accordingly) and the planning of activities for the funding period. Applications without proof and without planned activities in at least one of these areas will not be considered.

**Scholarship amount:**

up to 500 € per month for the student and 100 € per month for the first child and 50 € per second for the second and third child. The BTU reserves the right to award partial scholarships of a lower amount.

**Duration:** 6 months (from July to December), maximum funding period, subject to enrollment at the BTU during the same period over both semesters.

**Contact:** If you have any questions regarding the application, please contact the International Relations Office, Ms. Janine Wehrstedt, [janine.wehrstedt@b-tu.de](mailto:janine.wehrstedt@b-tu.de); Tel: 0355-692409

**Application deadline:**

The invitation of tenders is subject to the approval of the funds. The application documents must be received in full by post or in the post office box (No 4) of the International Relations Office on the ground floor of the main building with the keyword 'Frauenförderung-Studentinnen' by **June 28, 2019**. Late or incomplete applications as well as applications by e-mail will not be considered.

**Bewerbungsformular zur Ausschreibung für Teilstipendien im Rahmen der  
Frauenförderung an der BTU/application form for partial scholarships offered in the  
framework of the Womens' Advancement Initiative at BTU**  
**Teilstipendien für ausländische Studentinnen/  
partial scholarships for international female students**

<b>1. Persönliche Daten/Personal Information</b>			
<b>Vorname/First Name:</b>		<b>Matrikelnummer/ Matriculation Number:</b>	
<b>Nachname/Surname:</b>		<b>Staatsangehörigkeit/ Nationality:</b>	
<b>Familienstand/ Marital Status:</b>		<b>Anzahl der Kinder/ Number of Children:</b>	
<b>2. Korrespondenzadresse/Address in Germany</b>			
<b>Straße/Street:</b>		<b>Postleitzahl/ Postal code:</b>	
c/o:		<b>Stadt/City:</b>	
E-Mail:		<b>Telefon/ Phone Number:</b>	
<b>3. Studium an der BTU/study programme at BTU</b>			
<b>Studiengang/ Study Programme:</b>		<b>Fachsemester/ Current Semester of Studies:</b>	
<b>angestrebter Ab- schluss/Expected Degree:</b>	<input type="checkbox"/> Bachelor <input type="checkbox"/> Master	<b>voraussichtlicher Ab- schlussstermin/ Anticipated end of studies (Month/Year):</b>	
<b>4. Ich beantrage ein Stipendium wegen/I am applying for scholarship because of:</b>			
<input type="checkbox"/> meines <b>Engagement in Frauenfragen/Gleichstellungsfragen//my involvement in womens' issues/gender equality issues</b> <input type="checkbox"/> <b>meiner Einbindung Familienaufgaben/ my involvement in family responsibilities</b> <input type="checkbox"/> <b>meiner Überwindung eines überdurchschnittlichen biographischen Hindernisses /my overcoming of an above average biographical obstacle</b>			
<b>5. Evaluation eines Lehrenden der BTU/Evaluation by a BTU Lecturer</b>			
<b>Name des Lehrenden/ Name of Lecturer:</b>			
<b>Lehrstuhl/Chair:</b>			

Ort/Datum  
place/date

\_\_\_\_\_  
Unterschrift der Antragstellerin

Name/Name:

**Angaben zu Ihren Einkünften bzw. Stipendien/statement on your earnings or scholarships:**

**6. Haben Sie vor der Laufzeit des Stipendiums der Frauenförderung oder erhalten Sie während dessen Laufzeit ein Langzeitstipendium oder anderweitiges Stipendium/Prior to the duration of the womens' scholarship have you been receiving a long-term scholarship or any other scholarship? Or will you be receiving a long-term scholarship or any other scholarship during the duration of the womens' scholarship?**

ja / yes     nein / no

**7. Haben Sie einen Arbeitsvertrag/Do you have a work contract?**

ja / yes     nein / no

wenn 6. und/oder 7. ja/if 6. and/or 7. „yes“

**Ich habe/ich erwarde während der Laufzeit des Stipendiums einen Arbeitsvertrag mit der BTU Cottbus–Senftenberg als studentische bzw. wissenschaftliche Hilfskraft/I have/I expect to have a contract as a student assistant at BTU Cottbus–Senftenberg during the duration of the scholarship:**

**Laufzeit des Vertrages/duration of the contract: vom/from \_\_\_\_\_ bis/ until \_\_\_\_\_  
Wöchentliche Stundenzahl/number of hours per week: \_\_\_\_\_**

**Ich erhalte/ich erwarde während der Laufzeit des Stipendiums aus einer Nebentätigkeit Bruttoeinkünfte in Höhe von/I have/I expect to have part-time work during the duration of the scholarship with a gross income of: \_\_\_\_\_**

**Ich habe bereits vorher ein Stipendium erhalten/Ich erhalte bereits ein Stipendium von/ I have been receiving a scholarship before/I am already receiving a scholarship from:**

**Stipendiengeber/scholarship donor: \_\_\_\_\_**

**Laufzeit des Stipendiums/duration of scholarship: \_\_\_\_\_**

**Höhe des Stipendiums/scholarship amount: \_\_\_\_\_**

**Ich erhalte eine Mobilitätsszuwendung von/I receive a mobility grant of: \_\_\_\_\_**

**Ich werde mich während des Förderungszeitraums im Ausland aufhalten/I will be abroad during the time of scholarship : ja / yes     nein / no**

**Ich versichere die Richtigkeit und Vollständigkeit meiner Angaben. Mir ist bekannt, dass bei falschen oder fehlerhaften Angaben das Stipendium auch nachträglich zurückgefordert werden kann. Ich verpflichte mich, das International Relations Office der BTU Cottbus–Senftenberg über jede Änderung unverzüglich schriftlich zu informieren./I assure that the information given in this application is correct. I understand that in the case of false or inaccurate information the scholarship can be revoked. I commit to immediately notify the International Relations Office in writing about any changes which may arise.**

\_\_\_\_\_  
Ort/Datum  
place/date

\_\_\_\_\_  
**Unterschrift der Antragstellerin /**  
Applicant's signature

**beizufügende notwendige Unterlagen/required application attachments:**

- Begründen Sie, warum Sie für ein Stipendium ausgewählt werden sollten und wie Sie bisher Ihr Studium finanziert haben?** / *Explain why you should be chosen for this scholarship and how you have financed your studies so far.*
  - tabellarischer Lebenslauf/Curriculum Vitae (CV)**
  - Kopie des Passes/Passport Copy**
  - aktuelle Studienbescheinigung/Current certificate of enrolment**
  - Nachweis der erbrachten Studienleistungen (Online-Notenübersicht)/Transcript of records (available online)**
  - Bewertungsbogen des betreuenden Lehrenden der BTU (s. Formular)/Performance evaluation by your supervising teacher (see evaluation form)**
  - Aufstellung der durchschnittlichen monatlichen Einnahmen und Ausgaben (Tabellenübersicht, keine Kontoauszüge)/Summary of your average monthly income and expenses (table overview, no bank account statements)**
- 
- Zusätzlich bei einer Bewerbung mit Engagement in Frauenfragen/Gleichstellungsfragen** / *Additionally, if you are applying with involvement in womens' issues/gender equality issues:*
    - Nachweis der Aktivitäten in Frauenfragen/Gleichstellung** / *proof of activities for womens' and equality issues*
    - Planung der Aktivitäten in Frauenfragen/Gleichstellung im Förderzeitraum (bitte eine Seite)** / *planning of activities for womens' and equality issues during the scholarship period (please write one page)*
- 
- Zusätzlich bei einer Bewerbung mit Einbindung in Familienaufgaben** / *Additionally, if you are applying with involvement in family responsibilities:*
    - Geburtsurkunde(n) der Kinder/child(ren)'s birth certificates**
    - Darstellung der Einbindung in Familienaufgaben (ca. eine halbe Seite)** / *description of involvement in family responsibilities (please write about half a page)*
- 
- Zusätzlich bei einer Bewerbung mit Überwindung eines überdurchschnittlichen biographischen Hindernisses (bspw. schwere Krankheit, Verlust von Familie oder Kindern, Aufwachsen ohne Familie, etc.)** / *Additionally, if you are applying with overcoming of an above average biographical obstacle (for example severe sickness, loss of family or children, growing up without a family, etc.)*
    - Darstellung und Nachweis des überdurchschnittlichen biographischen Hindernisses** / *Proof and depiction of an above average biographical obstacle*